

e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
12.01.2018 Nr.227

EIS SCHOUL

SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327

Fax: 26-43-16-58

sekretariat@eisschoul.lu

www.eisschoul.lu

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI - VENDREDI

07:30-12:00 / 13:30-16:00

PARADISO

(activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808

Tous les jours: 12:00-18:30

Fax: 26-43-16-58

paradiso@eisschoul.lu



Dräikinnexdag am Précoce

TOUS CAPABLES!

JOURNÉE PORTE OUVERTE LE 24.02.2018

Dans le cadre de la phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019, EIS SCHOUL organise sa traditionnelle « Journée Porte Ouverte » à l'attention des parents intéressés au concept pédagogique de l'école. Les parents y auront la possibilité d'assister à une présentation de l'école et de participer à une visite guidée. Cette année, la « Journée Porte Ouverte » aura lieu le samedi 24 février. Au cas où vous seriez intéressés à nous rendre visite, n'hésitez pas à vous inscrire par le simple retour du formulaire d'inscription afférent jusqu'au 8 février au plus tard.

La phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019 aura lieu du **19 février au 16 mars**. En septembre 2018, 15 élèves à partir de 3 ans révolus au 1^{er} septembre (nés entre le 1^{er} septembre 2014 et le 31 août 2015) seront admis au cycle 1.0 (enseignement précoce). Des enfants plus âgés (cycles 1.1 et 1.2 – préscolaire et au-delà) ne peuvent être admis que sous réserve de places vacantes.

Si vous désirez faire une demande de préinscription, veuillez nous renvoyer le formulaire pour au plus tard le **16 mars**.

Sous « INFO » (www.eisschoul.lu) vous trouverez, entre autres, des informations sur le concept pédagogique de l'école et les frais annuels.



JEDER KANN!

TAG DER OFFENEN TÜR AM 24.02.2018

Wie bereits in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr, im Rahmen der Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019, wieder ein „Tag der Offenen Tür“ statt. Er richtet sich an alle Eltern, die am pädagogischen Konzept der Schule interessiert sind und sich einen Eindruck des Schulalltags verschaffen möchten. Wir bieten eine allgemeine Vorstellung der Schule sowie einen Schulbesichtigungsrundgang an. In diesem Jahr findet der „Tag der Offenen Tür“ am Samstag, den 24. Februar statt. Sollten Sie Interesse haben EIS SCHOUL zu besuchen, so möchten wir Sie hiermit herzlich einladen und bitten, uns das beiliegende Formular bis spätestens den 8. Februar zurückzusenden.

Die Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019 findet vom **19. Februar bis 16. März** statt. Es werden 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 3 Jahren in Zyklus 1.0 – Früherziehung (präcoce) angenommen. Es können nur Kinder angenommen werden, die zwischen dem 1. September 2014 und dem 31. August 2015 geboren sind. Sollten aber noch Plätze in den Zyklen 1.1 und 1.2 (Kindergarten) oder darüber hinaus frei werden, so wäre die Aufnahme von älteren Kindern in EIS SCHOUL auch noch möglich.

Wenn Sie einen Einschreibungsantrag stellen möchten, so bitten wir Sie, das betreffende Formular auszufüllen und bis zum **16. März** an uns zurückzusenden.

Unsere pädagogischen Richtlinien sowie die Zusammensetzung der alljährlichen Kosten finden Sie unter „INFO“ (www.eisschoul.lu).



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.cl@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

15.01.2018 - 19.01.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Scampis sautées à l'ail sur lit d'épinards 	<ul style="list-style-type: none"> Omelette roulée aux herbes fraîches Potage AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Kefta libanaises, sauce yaourt à la menthe Potage AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Chicken fingers et chili salsa "maison" Potage AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Gravlax, sauce à la moutarde luxembourgeoise et à l'aneth Potage AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}
PROTIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Kalléfsblanquette mat wäisser Zooss 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi Wainzoossiss mat Moschterzooss vu lëtzebuerger Moschtert ^{1, 7, 10} 	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de poulet grillée Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Filet de saumon aux carottes Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Cordon bleu de porc pané et quartier de citron Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi
GRILLADE	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de saumon à l'aneth 				
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Risotto crémeux aux lentilles de chène, petits pois, courgettes, fèves et parmesan 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi Tempeh sauté aux lentilles et légumes 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi Thai curry au tofu fumé 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes façon moussaka Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Cannelloni vertes, sauce Aurore Plat végétarien AntiGaspi
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Nouilles au beurre 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Grompere Purée ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Riz sauté à la brunoise de légumes 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pommes de terre écrasées à l'huile d'olive 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes grecques ^{1, 9}
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Petits pois à l'anglaise ⁷ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Brocolis à l'ail Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Chou-fleur au gratin Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Epinards aux échalotes Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Carottes à l'étuvée Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Fromage blanc ⁷ Muffin au chocolat, sauce vanille Salade de fruits frais Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Crème brûlée ^{3, 7} Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Gefüllte Sträiselstärchen Salade de fruits frais Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais Tiramisu classique Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Mille-feuille ^{1, 3, 7} Salade de fruits frais Yaourt ⁷
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef

(1-14): Veuillez-vous reporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.
 Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

Suivant l'art.17 du règlement d'ordre intérieur de Eis Schoul, les parents s'engagent à alimenter le compte personnel Restopolis de leur enfant à titre d'avance et en début de chaque mois par le biais du site www.restopolis.lu (ou par le versement en espèces à la caisse de notre Restaurant scolaire du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00)

Merci pour votre compréhension

Laut Art.17 der internen Schulordnung von Eis Schoul sind die Eltern verpflichtet, am Anfang eines jeden Monats eine Vorauszahlung auf das persönliche Restopoliskonto ihres Kindes unter www.restopolis.lu zu tätigen (oder eine Anzahlung in bar an der Kasse unseres Schulrestaurants montags bis freitags zwischen 8:00 und 16:00 zu machen).

Danke für Ihr Verständnis

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont
joignables sous:
prénom.nom@eisschoul.lu

ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
secretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de
leur enfant le jour-même

avant 9:00 par courriel à l'adresse

absence.c1@eisschoul.lu

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de
leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel
à l'adresse:

absence.c234@eisschoul.lu

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le
déjeuner sera facturé au tarif de 4,50,-

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres
Kindes am selben Tag

vor 9:00 mitzuteilen:

per e-mail auf absence.c1@eisschoul.lu

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres
Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-
mail auf:

absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das
Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.



PARLEMENT DES ELEVES (PE) « EIS SCHOOL » 2017/18

PE: 03.01.2018

Personnes présentes: Célestin, Victoria, Midori, Aris, Kim, Jeanne, Luka, Chantal, Lex, Louna

Rapport :

- 1) Nous avons élu deux caissiers.
Résultat: Louna, Kim
- 2) Nous avons décidé de soutenir
« Médecins sans frontières ».
La prochaine fois nous allons décider le montant d'argent que nous allons prendre de
notre caisse pour faire un don.
- 3) Nous allons demander à Ben les règles des toilettes du cycle 4 pour les appliquer
dans toutes les toilettes de l'école.

Rapport fait par Louna

Projet iwwert "Pulloverdéieren" am C1





D'lescht Woch ware mir an d'Haus vun der Natur an dës Woch sinn si fir Aktivitéite bei ons an d'Schoul komm.







Luxembourg, le 08.01.2018

Inscription Paradiso - Congé de Carnaval 2018

Nom(s) enfant(s):

Chers parents,

Voici, la fiche d'inscription de votre/vos enfant(s) pour le congé de CARNAVAL.

Veuillez me confirmer votre choix en remplissant le formulaire, **[pour au plus tard le 22.01.2018](#)**

Avec mes salutations,

Tania Basch

(coordinatrice du PARADISO)

Confirmation - CARNAVAL 2017

	Lundi 12.02	Mardi 13.02	Mercredi 14.02	Jeudi 15.02	Vendredi 16.02
matin sans repas					
matin avec repas					
après-midi avec repas					
après-midi sans repas					
!!!Veuillez indiquer l'heure exacte (p.ex 8:00-16:00; 9:00-15:00; etc)!!!					
toute la journée					
Bus matin					
Bus soir*					

* départ du Bus à 18.00 heures

(signature des parents)

EIS SCHOUL WINTERFEST

27.01.2018 12:00 - 18:00



Léif Elteren,

Et ass erëm souwäit.

Den Aarbechtsgrupp Fester huet sech zesumme gesat fir d'Winterfest ze preparéieren.

Eist Thema fir dëst Fest ass „Holzfäller“.

D'Fest gëtt um -2 an dobaussen an 2 gehéizten Zelter ofgehal.

Dëst Joer gëtt et erëm en internationale Buffet wou Dir eis all mat äre leckere Spezialitéite kennt verwinnen.

Mir invitéieren d'Elteren vum C1 an C2 eis mat gudden Desserten an den C3 an C4 eis mat gehäerzte, waarmen an kale Platen ze iwwerraschen.

Zousätzlech proposéiert Eis Schoul e puer Snacken, awer keng Menüen, a Gedränk fir ze kafen.

Huelt är karéiert Hiemer a Bretellen aus dem Schaaf a kommt den 27.01.2018 ab 12h00 op eist Fest.

Mir freeën eis schonn



Den Aarbechtsgrupp Fester

Chers parents,

Il est à nouveau temps : le groupe fête s'est réuni pour préparer la fête d'hiver.

Le thème de cette année est celui des "bûcherons".

La fête aura lieu au -2 et à l'extérieur sous 2 tentes chauffées.

Cette année le buffet international sera de retour : vous allez à nouveau nous régaler avec vos spécialités !

Nous invitons les parents des cycles 1 et 2 à nous surprendre avec leurs délicieux desserts et ceux du C3 et C4 à nous émerveiller avec leurs spécialités salées chaudes ou froides.

A part le buffet, Eis Schoul proposera une petite restauration (mais pas de menu) et des boissons payantes.



Nous vous donnons rendez-vous le samedi 27.01.2018 à 12h : sortez vos chemises à carreaux et vos bretelles pour notre fête!

Au plaisir de vous y retrouver,

Le groupe fête

BUFFET INTERNATIONAL INTERNATIONALES BUFFET INTERNATIONAL BUFFET

Nous vous prions de bien vouloir nous indiquer par mail le plat que vous apporterez.

Wir bitten Sie uns per Mail mitzuteilen welches Gericht sie mitbringen werden.

Please indicate us which plate you bring along at:

fete@eisschoul.lu



JOURNEE
PORTE OUVERTE
Samedi, le 24 février 2018
9:30



TAG der
OFFENEN TÜR
Samstag, den 24. Februar 2018
9:30

Dans le cadre de la phase de préinscription pour l'année scolaire 2018/2019, EIS SCHOUL organise sa traditionnelle « journée Porte Ouverte » à l'attention des parents intéressés au concept pédagogique de l'école. Les parents y auront la possibilité d'assister à une présentation de l'école et de participer à une visite guidée.

Cette année, la « journée Porte Ouverte » aura lieu le samedi 24 février.

Au cas où vous seriez intéressés à nous rendre visite pour avoir une impression de la pratique dans EIS SCHOUL, n'hésitez pas à vous inscrire par le simple retour du formulaire d'inscription afférent jusqu'au 8 février au plus tard.

Wie bereits in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr, im Rahmen der Voreinschreibungsphase für das Schuljahr 2018/2019 wieder ein „Tag der Offenen Tür“ statt. Er richtet sich an alle Eltern, die am pädagogischen Konzept der Schule interessiert sind und sich einen Eindruck des Schulalltags verschaffen möchten. Es besteht die Möglichkeit, sich für die gewöhnliche Vorstellung der Schule und für einen Schulbesichtigungsrundgang anzumelden.

In diesem Jahr findet der Tag der Offenen Tür am Samstag, den 24. Februar statt.

Wenn Sie Interesse haben EIS SCHOUL zu besuchen, möchten wir Sie hiermit herzlich einladen und Sie bitten, uns das untenstehende Formular bis spätestens den 8. Februar zukommen zu lassen.

PHASE DE PREINSCRIPTION POUR LA RENTREE
VOREINSCHREIBUNGSPHASE FÜR DAS SCHULJAHR

2018/2019

Date limite d'envoi / Einsendefrist

16.03.2018

En septembre 2018, 15 élèves à partir de 3 ans révolus au 1er septembre (nés entre le 1er septembre 2014 et le 31 août 2015) seront admis au cycle 1.0 (enseignement précoce). Des enfants plus âgés (cycles 1 – préscolaire, 2 et 3) ne peuvent être admis que sous réserve de places vacantes.

Si vous désirez faire une demande de préinscription, veuillez nous renvoyer le formulaire ci-dessous pour au plus tard le 16 mars.

Nos lignes directrices du travail pédagogique ainsi que les informations concernant les frais annuels sont téléchargeables sur notre site internet www.eisschoul.lu.

Es werden 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 3 Jahren in Zyklus 1.0 – Früherziehung (präcoce) angenommen. Prinzipiell können nur Kinder angenommen werden die zwischen dem 1. September 2014 und dem 31. August 2015 geboren sind.

Sollten im laufenden Schuljahr noch Plätze in den Zyklen 1 (Kindergarten), 2 und 3 frei werden, können noch ältere Kinder in EIS SCHOUL aufgenommen werden.

Wenn Sie einen Einschreibungsantrag stellen möchten, bitten wir Sie, das untenstehende Formular auszufüllen und bis zum 16. März an uns zurückzusenden.

Unsere pädagogischen Richtlinien sowie die Zusammensetzung der alljährlichen Kosten finden Sie auf unserer Internetsite www.eisschoul.lu.



Inscription

Journée Porte Ouverte 2018
Samedi 24 février

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de bien vouloir remplir ce formulaire.
(Veuillez cocher votre choix et renvoyez le formulaire)

Nom

E-mail

Tél

Début : 09h30

Fin : vers 12h30

☐

Nombre de participants (adultes)

☐

Nombre d'enfants nécessitant un encadrement

Délai d'inscription pour la Journée Porte Ouverte : **Jeudi 8 février 2018**

Lieu de rencontre : **EIS SCHOUL, restaurant scolaire « RATATOUILLE » au 2^e sous-sol**
porte d'entrée au niveau de la cour d'école (espace couvert)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Einschreibung

Tag der Offenen Tür 2018
Samstag, den 24. Februar

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie dieses Formular auszufüllen.

(Bitte Zutreffendes ankreuzen und zurücksenden)

Name

E-mail

Tel

Beginn: 9.30 Uhr

Schluss: gegen 12.30 Uhr

☐

Teilnehmerzahl (Erwachsene)

☐

Anzahl der zu betreuenden Kinder

Anmeldefrist für den Tag der Offenen Tür: **Donnerstag, den 8. Februar 2018**
Treffpunkt: **EIS SCHOUL, Schulrestaurant „RATATOUILLE“ im 2. Untergeschoss**
Eingangstür im Schulhof (überdachter Bereich)



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu



Demande de préinscription Antrag zur Einschulung

16 MARS 2018

Date limite d'envoi / Einsendefrist

Par la présente, je soussigné(e)/nous soussignés
Ich unterzeichnete(n)/Wir unterzeichnete

Nom et prénom mère / Name und Vorname Mutter

Nom et prénom père / Name und Vorname Vater

souhaite(n) que mon/notre enfant soit scolarisé à EIS SCHOUL.
möchte(n) gerne hiermit, dass mein/unser Kind in EIS SCHOUL eingeschult wird.

Date de la demande / Datum der Anfrage

Signature / Unterschrift

Données concernant l'enfant / Angaben zum Kind

Matricule national / Nationale Kennnummer

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Année/Jahr

Mois/Monat

Jour/Tag

N°

☐

f/w

☐

m/m

Nom et prénom enfant / Name und Vorname Kind

Adresse: n° et rue / Adresse: Nr und Straße

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft

Quartier VDL / Stadtviertel VDL

Nationalité(s) / Nationalität(en)

Langue(s) parlée(s) par l'enfant / Sprache(n), die das Kind spricht

École où l'enfant est scolarisé actuellement / Schule die das Kind zur Zeit besucht

cycle/Zyklus

☐

1^{re} année
1. Jahr

☐

2^e année
2. Jahr

☐

prolongement de cycle
Zyklusverlängerung

1. L'élève a-t-il déjà un frère et/ou une sœur à EIS SCHOUL ?

Hat der/die Schüler(in) bereits Geschwister in EIS SCHOUL?

Si oui, indiquez le/les nom(s). / Wenn ja, geben Sie bitte den/die Namen an.

☐

oui/Ja

☐

non/Nein

Nom(s) et prénom(s) / Name(n) und Vorname(n)

2. L'élève a-t-il besoin d'une aide spécifique ou bien souffre-t-il d'une maladie ?

Braucht der/die Schüler(in) besondere Hilfen bzw. leidet er/sie an einer Krankheit?

Si oui, indiquez les détails et envoyez-nous les justificatifs nécessaires (certificat médical, rapports, etc.). /

Wenn ja, geben Sie uns bitte nähere Informationen und schicken Sie uns die nötigen Unterlagen (ärztliche Bescheinigung, Berichte usw.).

☐

oui/Ja

☐

non/Nein



École de recherche fondée
sur la pédagogie inclusive
47-51, rue des Maraîchers
L-2124 Luxembourg

T +352 4796-6327
F +352 26 43 16 58
E inscription@eisschoul.lu
www.eisschoul.lu

veuillez tourner la page / bitte wenden



Données concernant les personnes responsables de l'enfant Angaben zu den Personen, die für das Kind verantwortlich sind

Tuteur légal 1 / 1. gesetzlicher Vormund (T1)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T1 / Name und Vorname T1

Adresse T1: n° et rue (si différente) / Adresse T1: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T1 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T1 e-mail

Nationalité(s) T1 / Nationalität(en) T1

Langue(s) parlée(s) T1 / Sprache(n), die T1 spricht

Profession T1 / Beruf T1

Tuteur légal 2 / 2. gesetzlicher Vormund (T2)

Lien de parenté avec l'élève (veuillez cocher la case correspondante)
Verwandschaftsverhältnis zum Kind (Zutreffendes bitte ankreuzen)

☐ Mère/Mutter ☐ Père/Vater ☐ Tutrice/Tuteur
Vormund

Nom et prénom T2 / Name und Vorname T2

Adresse T2: n° et rue (si différente) / Adresse T2: Nr und Straße (falls abweichend)

Code postal et localité T2 (si différente) / Postleitzahl und Ortschaft (falls abweichend)

Tél.: / Mobile T2 e-mail

Nationalité(s) T2 / Nationalität(en) T2

Langue(s) parlée(s) T2 / Sprache(n), die T2 spricht

Profession T2 / Beruf T2

Questions sur le statut socio-économique de T1 et/ou T2 / Fragen zum sozio-ökonomischen Status von T1 und/oder T2

(Sous quel STATUT exercez-vous votre PROFESSION ? / STELLUNG im BERUF? - extrait du formulaire RECENSEMENT 2011 / Ausschnitt aus dem Formular Volkszählung 2011)

Activité professionnelle / Beruf

T1	T2	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Aidant(e) familial(e) non rémunéré(e) / mithelfendes Familienmitglied
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Exploitant(e) agricole / Landwirt(in)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Travailleur(euse) intellectuel(le) indépendant(e) (médecin, avocat(e), architecte, etc.) Freiberuflich tätig (A(e)rzt(in), Anwa(e)lt(in), Architekt(in) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Autre indépendant(e) (industriel(le), commerçant(e), artisan(e), etc.) Sonstige Selbständige (Unternehmer(in), Handwerker(in), Geschäftsmann(frau) usw.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Apprenti(e) sous contrat / auszubildender Lehrling
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire international(e) / Beamter(in) mit internationalem Statut
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonctionnaire, employé(e) ou ouvrier(ère) public(que) / Beamter(in) oder Staatsangestellte(r)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Salarié(e) du secteur privé (affilié(e) à la CNS) / Im Privatsektor Angestellte(r) (CNS versichert)

Par ma/notre signature, je déclare/nous déclarons que toutes les informations indiquées sur le présent formulaire sont correctes.

Mit meiner/unserer Unterschrift versichere(n) ich/wir dass alle angegebenen Informationen auf diesem Formular wahrheitsgemäß sind.

Signature / Unterschrift T1

Signature / Unterschrift T2

EIS SCHOUL se réserve le droit d'annuler une inscription s'il apparaît que les données fournies soient fausses.
Im Falle falsch angegebener Informationen behält EIS SCHOUL sich das Recht vor eine Einschreibung zu widerrufen.

**IMPORTANT
WICHTIG**



Préinscriptions aux foyers scolaires de la Ville de Luxembourg pour les vacances de Noël, de Pâques et d'été 2018-2019!

Date limite de remise du dossier personnel: 23 mars 2018

Nous tenons à rappeler qu'à partir du 26 février et jusqu'au 23 mars 2018 seulement se font les préinscriptions aux foyers scolaires de la Ville de Luxembourg pour **l'année scolaire 2018-2019**.

En effet, les élèves de Eis Schoul ont la possibilité de fréquenter le foyer de leur quartier d'habitation pendant les vacances de Noël, de Pâques et d'été. Pour ce faire, ils doivent, comme les autres élèves, d'abord être préinscrits pour l'année scolaire.

Les parents doivent respecter les consignes suivantes:

prendre rendez-vous avec le chargé de direction du foyer scolaire pour l'ouverture ou le renouvellement d'un dossier personnel de l'enfant comportant obligatoirement:

- la carte chèque-service accueil (Biergercenter),
- un certificat de composition de ménage (Biergercenter),
- un certificat de travail des parents/tuteurs légaux, délivré par l'employeur ou un certificat d'affiliation à la sécurité sociale
- une copie de la carte de vaccination

Ensuite, les inscriptions pour les vacances se feront pendant des périodes fixes annoncées dans le calendrier des inscriptions pour l'année 2018-2019 téléchargeable sur le site internet de la Ville de Luxembourg. Il est important de respecter scrupuleusement ces dates, sinon vous risquez de ne pas avoir de place.

Veuillez consulter le site internet de la Ville de Luxembourg pour les détails et le téléchargement des documents:

<http://www.vdl.lu/Foyers+Scolaires-p-64514.html>